

Enbat

Les biocarburants

HEBDOMADAIRE
POLITIQUE BASQUE
13 juillet 2006
N° 1937
1,22 €

Forum Pays Basque 2020

ISSN 0294-4596



9 770294 459006



Compenser sa non-existence

PLUS on parle du contenu, plus se fait sentir la nécessité d'un contenant. A écouter la dizaine d'intervenants de la société civile présents dans la salle du Forum Pays Basque 2020, la création d'une collectivité territoriale propre à Iparralde découlaît naturellement du bilan d'étape de chacun des quatre ateliers (1). Tous, après avoir élaboré des axes de développement, concluaient à la cohérence du projet de territoire, à son suivi, à sa «gouvernance» comme si joliment dit ces temps-ci. Chacun, en effet, a compris que ce travail collectif devait pour sa mise en œuvre s'en remettre à des pouvoirs de décision hors du Pays Basque, à Pau, Bordeaux, Paris ou Bruxelles. Il ne reste plus au Pays Basque, pour atténuer quelque peu cette tutelle, qu'à inventer des structures spécifiques qu'on se garde bien de reprendre ailleurs alors «que tout le monde nous envie»: Conseil des élus, Conseil de développement, SUAT agricole, Office public de la langue... demain un comité de pilotage en matière universitaire. A croire que le Pays Basque ne peut vivre qu'assisté comme a osé le prétendre maladroitement le président du Forum Alain Lamassoure évoquant la solidarité nationale. Il y a plus de vingt ans la démarche novatrice «Herrikoa» nous faisait bien au contraire découvrir le solde positif de l'épargne en Pays Basque allant financer le développement ailleurs dans l'hexagone. Un des côtés exemplaires de la démarche prospective Pays Basque 2010, puis 2020, est d'avoir participé au retournement des idées reçues. La mise en route de la société civile prenant en main son propre destin collectif nous fait découvrir les potentialités de ce pays, mettant fin à la résignation, à l'émigration vers

l'Amérique ou Paris, au complexe de sous-développement. Le Président de la nouvelle université de La Rochelle, intervenant dans la salle du Forum, a balayé les arguments défaitistes des opposants à l'université BAB de plein exercice: «Nous avons moins d'étudiants que vous n'en avez. Nous n'avons pas votre chance d'être adossés aux universités du Pays Basque Sud», a-t-il lancé à ceux qui ont toujours une frontière dans la tête attendant leur salut de Pau et de Bordeaux.

S'il y a les pesanteurs jacobines, il y a aussi nos propres lâchetés. Fort judicieusement, Pays Basque 2020 a mis parmi ses trois axes majeurs de développement la réciprocité territoriale entre la côte et l'intérieur. Ce diagnostic est unanimement partagé et chacun, à sa manière, pleure sur cette rupture grandissante. Hélas à mi-chemin de la réflexion la bonne intention initiale est largement bafouée dans l'indifférence générale. Certes, la déshérence de la ligne SNCF Bayonne-Garazi mobilise défensivement. La préconisation de Pays Basque 2020 veut aller au-delà pour en faire, sans en employer le terme, un réseau de banlieue à cadences régulières et vitesse plus élevées. En revanche l'axe routier, appelé depuis trente ans Bayonne-Pampelune, n'est même pas encore à quatre voies jusqu'à Ustaritz. Et que dire de l'arrivée sur Bayonne et sur l'autoroute à Maignon? La réciprocité territoriale ne se proclame pas, elle se construit. Le bon outil de travail prospectif dont Iparralde s'est doté a encore quelques mois pour rendre une copie améliorée.

(1) Voir pages 4, 9 et 10.

Goresmen eta desohore

KIROLTZALE amorratu ez garenek, zer pentsa dezakegu igande arratseko Frantziaren eta Italiaren arteko futbol neurketa ikusi ondoan? Lehenik ikusten dena da, bere mugetan egonez gero, kirol egiteak bertute ederrak susta ditzakeela eta osoki beharrezkoa gelditzen dela jendartean. Baina kirol gehienak usaintzen ari dira: drogan ihalozka dabilzkigu edozein diziplinatan izan dadin eta gero diruak aise sobera leku hartzen du maila goren horietan bederen: errotik aberastuak zaizkigu futbolari asko! Erran dezagun oraino, txapelketa mundialetan, Estatu txobinismoa sostengatzen dela deblauki! Frantsesak zozotuak ziruditen azken egun hauetan: Zidane hunat, Zidane harat, ezin aski goretsiz, ez zuten bertzerik ahoan!

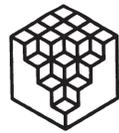
Alde batetik eta goratik behatuz, ez zaigu batere itsusi mauroak eta beltzak zuriak baino hobeki ari ikustea, bereziki Frantzian: Estatu hau bezain inperialistik ez baita aniztik munduan! Nolabaiteko arrebantxa bat bezala ikus daiteke. Kolonizatu horien umeen arteak kabiliar bat ateratzea, zuria ez den jendaira guziaren ikono bilakatzeraino munduan, ez da hori gertakari ttikia! Kabilia da, bertzalde, Frantziaren uztarripetik jalgitzeko hainbertze jokatu den herrialdea eta gaur bere nortasuna ezin onarraraziz ari dena, zalapartaka, arabeen zepoan eroria.

Baina Zidane, munduko futbolari hobereana, jainkotua, huna nun behatopatu den, milioika ikusleren aitzinean, nehoiz egin beharko ez zuen jestu desohore egingarri batean! Jokolaria handia, sobera goratua zuketan eta ez duke iharduki ahal ukan bizkarrerat erori zaion erantzukizunari. Kiroltzaleak oroit dira, haatik, lehenago ere Zidanek jestu itsusiak izan zituela. Bistan da Materazzi italiarrak kitzikatu duela igandean, eroarazteraino ere beharbada. Ordea, zer uste zuen bere balentriañoen egiterat, utziko zutela, lasai-lasaia? Xori onak! Kirol egiteak erakutsi behar duen bertuterik

ederrena dateke nork bere buruaren menperatzen ikastea eta hain xuxen bertute hori du lotsagarriki kolpatu Zidanek. Halere Parisen ongietorri beroa egin diote; ez du nehork barkamenik eskatu: Frantziak «ongi» hezi ditu bazterrak: hemen barkamen eskaera ez da ezagutzen...

Bertze oharpen bat ere egin dezakegu; orohar, italiarrak bezain onak zirela frantsesak, beharbada hobeak ere eta irabazten ahalko zutela baina Frantziako jokalariek kasik denak beltzak izatea normala ote da? Frantzia Afrikan ote den pentsa zezakeen munduaren bertzaldeko ikus-entzule ezjakinak! Alemanak, portugesak, italianoak, espainolak, naski denak zuriak izatea ere ez da, egia erran, arras normala. Arrazismo arazo handiak badaude futbolaren inguruan. Baina frantsesen kasuan zer erran nahi luke, hemengo jendea nagitzen ari dela, aberats moteldua dela, ez duela gehiago kemenik gogor jokatzeko?

Zenbaitek uste dute immigratuen integrazioa laguntzen duela haietarikoen parte-hartze nasaiak goi mailako lehiaketa horietan... Baina hori ez da batere frogatua, ez zurien partetik ez eta bertzeen aldetik ere. Eta alderantziz balitz: Zidaneren buru-ukaldi deitoragarriak arrazismoa bultza baleza, mauroak eta beltzak odol berokoak edo areago erdi salbaiak direla sinetsaraziz? Alta, gutiengok iragan behar duten bahe hertsitik pasatua zen Zidane! Alabaina, bertzeen heinerat heltzeko ez dute aski, haiek, bertzeak bezain onak izatea, hobeak izan behar dute. Hori gertatzen zaie emazteei ere politikan sartzen direlarik. Eta bide zakar beretik doa-keelakotz uler daiteke zertako, gutiengotik datozen gaskoi izeneko anitz euskal borrokan sartzen den baina laster lot-satzen. Irakurleari kausitzeagatik, erdal deiturako idazle asko ere izenorde euskaldunen hartzerat behartuak dira. Nahiz, azken alor huntan, emeki-emeki, gauzak aldatuz doazen.



Les biocarburants (suite)

... et a failli s'étrangler en lisant dans le titre de l'édito de la semaine dernière «*in principium*» au lieu de «*in principio*». L'ignare éditorialiste copiera 100 fois: «*la préposition in prend l'ablatif et non l'accusatif*». Tartaro, lui, ne perd jamais son latin.

... d'entendre le bon peuple français crier à son équipe nationale de foot —qu'il veut voir en finale— «*A Berlin!*». La dernière fois qu'on a entendu cette vigoureuse incitation, la guerre a duré 4 ans avec les dégâts collatéraux que l'on sait!

... que le dernier carré du Mondial de foot se circoncrive à la zone euro. C'est fort commode pour que les stars du ballon rond puissent comparer aisément leurs salaires et leurs primes sans passer par la calculette cocorico de conversion des monnaies nationales...

... que le coup de boule de Zizou dans le sternum d'un joueur italien lui valut un carton rouge et l'expulsion du terrain, laissant ainsi ses équipiers jouer la fin de la partie à 10. Ils dominaient, il auraient pu gagner, ils ont perdu. Merci Zizou!!!

... pas tant que ça de la déferlante de nationalismes à l'occasion de la Coupe du Monde: débauche de drapeaux, visages peinturlurés, hymnes nationaux braillés dans les rues et les bistrot... Le repliement identitaire était à tous les étages, le communautarisme triomphait. Heureusement dans cette cacophonie internationale le sifflet de l'arbitre est plus efficace que l'ONU!

... que Benoît XVI, aussi doué que son prédécesseur à parler une multitude de langues, ait tenu un très long discours, le week-end dernier à Valence, sans prononcer le moindre mot en catalan-valencien, langue pourtant officielle de cette Communauté autonome. En voilà encore un qui affirmera que la Pentecôte, c'est le don de seulement certaines langues... dont la langue de bois!

... et réjouit d'apprendre, à l'occasion de la visite du Premier ministre du Québec à Paris, que la belle province avait conclu un accord avec le pouvoir fédéral canadien pour une représentation permanente à l'UNESCO. Ah, si les autonomies catalane et basque parlaient français.

■ **Enbata**, hebdomadaire politique basque, 3 rue des Cordeliers, 64100 Bayonne. Tél.: 05.59.46.11.16. Fax: 05.59.46.11.09. Abonnement d'un an: 55€. Responsable de la publication: Jakes Aberberry. Dessins: Etxebeltz. Imprimerie du Labourd, 8 quai Chaho à Bayonne. Commission paritaire n°1010 G 87190.

LORS de ma dernière chronique sur cette question, j'évoquais le fait que l'augmentation du prix du pétrole et la nécessité de réduire les émissions de gaz à effet de serre, étaient mis en avant pour développer les biocarburants, c'est-à-dire les carburants à partir de la biomasse agricole. Mais je disais aussi que la contribution de l'agriculture pouvait être plus ou moins efficace selon le modèle de production développé, et surtout que la question énergé-



tique ne pouvait se réduire à une simple question de substitution: la notion d'économie devant être au centre de toute stratégie en la matière. Enfin, j'évoquais le risque de voir la production énergétique agricole confisquée et contrôlée par et pour l'industrie agro-chimique au détriment de l'autonomie des paysans, de la création de valeur ajoutée, et de l'économie locale des territoires.

Les crises sont des occasions pour développer les marchés

L'actualité de ces dernières semaines confirme malheureusement ces craintes. Ceux-là même qui ont organisé l'industrialisation et l'intensification de l'agriculture, qui ont désertifié les campagnes, qui ont réduit la production agricole au rang de production de molécules à bas prix, qui captent de façon éhontée les aides agricoles, saisissent le nouveau contexte pour redéployer leur stratégie agressive; en effet, les crises sont des occasions formidables pour développer les marchés. Je citerai ici quelques extraits d'articles suffisamment explicites et chacun sera à même de tirer ses conclusions. Ils sont extraits du dossier d'Agra-Press (l'AFP de l'agriculture) du 19 janvier 2006. Sous le titre «*Produire davantage, sans complexe*» Agra-Press rend compte de la création d'un nouveau groupe de pression: Orama.

«*Paris, du 13 au 15 juin, premier Sommet du végétal: au-delà d'un nom pour la toute jeune union des grandes cultures, "Orama", les trois associations spécialisées de la FNSEA (l'AGPB, producteurs de blé, l'AGPM, producteurs de maïs et la Fop, producteurs d'oléoprotéagi-*

Michel Berhocoirigoin

neux) se sont trouvés un message commun: "Laissez-nous produire davantage, afin de gagner en compétitivité". Car demain, il faudra non seulement continuer à assurer le rôle nourricier de l'agriculture, mais aussi remplir les usines de biocarburants. Car, ne pas être compétitif, c'est prendre un risque: les industriels iraient alors acheter sur le marché mondial, expliquent les dirigeants d'Orama.

Et pour produire plus, il faut avoir la liberté d'utiliser toutes les techniques modernes disponibles: OGM, traitements de semences insecticides, irrigation, mais aussi technologies de l'information, satellites. "Arrêtez de nous imposer des contraintes", martèlent aux législateurs les présidents des trois syndicats, Philippe Pinta pour l'AGPB, Xavier Beulin pour la Fop et Christophe Terrain pour l'AGPM» (...)

Autre extrait du dossier d'AGRA-Press «"Si vous arrêtez de progresser, vous chutez", a renchéri Philippe Pinta, président d'Orama et de l'AGPB. L'enjeu, selon l'union des syndicats des grandes cultures, est de préserver la compétitivité des industries utilisatrices de céréales et olé protéagineux, et faire en sorte qu'elles utilisent préférentiellement des céréales françaises plutôt que celles provenant du marché mondial. Donc "la production doit répondre quantitativement et qualitativement à la demande industrielle", explique-t-on. Derrière ce discours "punchy", comme le dit Philippe Pinta, se profilent les nouvelles perspectives de marchés qu'offrent les biocarburants. Ces derniers vont faire appel à des volumes considérables et les trois syndicats, qui se réjouissent que leur lobbying sur ces questions ait porté leur fruit, s'inquiètent désormais de voir que les agriculteurs français soient capables d'approvisionner de manière homogène et régulière les futures usines.

Avoir les coudées franches pour produire

Mais comment faire pour gagner en compétitivité? Toutes les technologies doivent être mises en œuvre, selon les trois syndicats de scopeurs: biotechnologies, produits phytosanitaires, gestion des cultures par télédétection. "L'innovation est la condition indispensable au maintien de la compétitivité et à l'accès du marché", explique le rapport "Il faut arrêter de nous rajouter des contraintes environnementales supplémentaires qui

conduisent à une hausse des charges des exploitations et à une distorsion de concurrence par rapport à nos voisins européens ou par rapport aux autres grands pays producteurs" a expliqué Bernard Delsue (AGPM), qui pilote le groupe de travail "environnement" d'Orama. "Pour des motifs plus que douteux, on empêche la protection des cultures", a déclaré Henri Bernard Cartier, secrétaire général de l'AGPM, lors de l'assemblée générale du syndicat, en faisant référence à l'interdiction du Gaucho et du Régent TS. Même position vis-à-vis de l'irrigation. Quant aux OGM, le discours en leur faveur qu'a affichée l'AGPM ce printemps 2006, est repris au compte de l'Union. "Nous ne sommes pas pro-OGM, mais pro-innovation, a corrigé Christophe Terrain, et les OGM font partie de la panoplie de l'agriculture tournée vers l'avenir". Pierre Pagesse, président de Limagrain, insiste: "Les bonnes réponses passeront par la science".

Réorganiser les exploitations

Pour être compétitif, les trois syndicats sont unanimes: il faut réduire les charges. Comment? En agissant sur la structure des exploitations, notamment la mécanisation, la main d'œuvre et le parcellaire. "La surface exploitée en moyenne par travailleur doit augmenter", explique le rapport d'orientation. "Les champions de la compétitivité sont les Argentins et les Australiens qui produisent 2.000 à 3.000 tonnes par actif. Nous en sommes à 1.000 en France", a expliqué Valérie Leveau d'Arvalis» (...)

Dans le même temps, le Préfet du Lot et Garonne vient d'avoir gain de cause au Tribunal administratif devant lequel il avait assigné la Communauté de communes de Villeneuve sur Lot pour l'expérimentation qu'elle mène sur l'utilisation de l'huile végétale pure lors du ramassage des ordures ménagères (expérimentation très intéressante et concluante présentée à Gabat lors de la journée d'information organisée le 21 juin par Euskal Herriko Laborantza Ganbara. C'est une nouvelle preuve, comme pour les OGM, de l'alliance entre les pouvoirs publics, FNSEA, les groupes pétroliers et l'industrie agro-chimique pour contrecarrer toute tentative d'autonomie, et de valeur ajoutée captée au niveau local. Les énergies renouvelables c'est le nouveau créneau pour asservir les paysans et les citoyens... Et c'est un nouveau cheval de bataille pour tous ceux qui refusent cet asservissement.



Bilan de la 1^{ère} phase

Samedi 8 juillet, à la CCI de Bayonne, bilan d'étape de la réflexion prospective «Pays Basque 2020». Dix ans après le Schéma d'aménagement, le Conseil des élus et le Conseil de développement ont lancé le 9 juillet 2005 l'Acte II d'un nouveau projet de territoire. L'objectif: parvenir en fin d'année, à un nouveau Schéma susceptible d'être contractualisé, comme le précédent, avec le département, la région, l'Etat et l'Europe autour de trois axes:

- réciprocity territoriale côte/intérieur.
- coopération transfrontalière.
- développement durable.

Le Préfet, présent, a engagé l'Etat pour une Convention de territoire 2007-2013.

Participation nombreuse et active à ce Forum de samedi. Trop longues interventions des élus laissant peu de place au débat avec les acteurs de la société civile dans la salle. Cela est d'autant plus regrettable qu'ils se sont énormément investis au sein des ateliers de travail démontrant les potentialités et le vouloir vivre ensemble de ce pays.

P

OUR l'essentiel, la première phase de Pays Basque 2020 (juillet 2005 – juin 2006), consacrée à la concertation ce résume ainsi:

■ Une mobilisation qui s'est confirmée tout au long de l'année

- 480 participants dans les 4 ateliers (580 inscrits).
- 130 jeunes rencontrés en entretien individuel ou de groupe.
- Une mobilisation réelle au sein des structures ayant apporté une contribution à Pays Basque 2020.

| | Réunions | Participants | Moyenne/réunions |
|----------------------------------|----------|--------------|------------------|
| Economie-emploi-formation | 19 | 169 | 26 |
| Infrastructures-déplacement | 13 | 89 | 34 |
| Enseignement supérieur-recherche | 10 | 53 | 19 |
| Santé-social | 10 | 171 | 41 |

■ De très nombreux échanges et rencontres:

- 52 réunions d'atelier avec une moyenne de 30 participants par réunion
- Trois forums sur:
 - Le développement économique du Pays Basque,
 - Les TIC et Pays Basque 2020 (organisé par l'ANTIC),
 - Le double défi «climat énergie» dans le projet de territoire.
- De nombreuses rencontres au sein des structures ayant apporté une contribution au nouveau projet.
- Des échanges via le site www.lurraldea.net et les blogs mis en place par l'ANTIC et par l'ICB.

■ Des collaborations professionnelles organisées

- 72 auditions d'experts dans le cadre des ateliers.
- Des institutions engagées: Etat, Conseil régional, Conseil général, Communauté d'agglomération, Communautés de communes, CCI Bayonne Pays Basque, Chambre des métiers...)
- Des échanges avec des partenaires transfrontaliers (Gipuzkoa, Euskadi, Navarre): auditions dans les domaines de l'économie, des infrastructures, de l'enseignement supérieur et du social.
- Une participation du Pays Adour Landes Océanes et du Pays de Lacq.
- Une bonne représentation des acteurs et des différentes sensibilités dans les ateliers.

■ Un fonctionnement régulier du Comité de pilotage Pays Basque 2020:

- Six réunions de septembre 2005 à juin 2006.
- Préparation des étapes du projet de validation des productions des ateliers.
- Elaboration d'une première esquisse du nouveau projet de territoire.

■ Une production très significative de près de 800 pages (cf. CD que l'on peut se procurer auprès du Conseil de développement)

a) Relevé des travaux des ateliers.
b) Contribution des huit opérateurs en charge de l'action publique sollicitée par Pays Basque 2020.

- Agence d'Urbanisme/Conseil général.
- Office public de la langue basque: «Projet de politique linguistique pour la langue basque: cadre, méthodologie, calendrier».
- Institut culturel basque: «Pays Basque 2020: rôle et place de la culture basque».
- ANTIC: «Construire ensemble un Pays Basque numérique: des propositions d'action pour enrichir le projet Pays Basque 2020».
- Numérique 64: «Contribution au projet Pays Basque 2020».
- Commissions syndicales de vallées:
 - Contribution à Pays Basque 2020: «Mise en place d'une charte de développement durable de la montagne basque».
 - Rapport d'étude «Rôle et missions des commissions syndicales dans le portage

du Pays Basque.

Après cette phase de concertation, reste à élaborer le volet opérationnel de Pays Basque 2020. C'est le chantier du second semestre 2006. A partir de l'esquisse du nouveau projet, il revient de préparer, les programmes opérationnels pour la période 2007-2013, en explicitant:

- Les opérations relevant plus de recommandations aux acteurs publics et privés du territoire.
- Les opérations susceptibles de s'inscrire dans les orientations du Contrat de Plan Etat/région et de son volet territorial, des programmes européens (PO, Leader, Interreg...).
- Les opérations s'inscrivant dans le cadre des politiques de droit commun des collectivités publiques.
- Les opérations pouvant faire l'objet d'une expérimentation.

Projet Pays Basque 2020: les 5 défis

- Maîtriser et gérer l'attractivité du Pays Basque.
 - Renforcer la compétitivité du territoire.
 - Assurer la cohésion sociale et le bien être des populations.
 - Valoriser et transmettre le capital «Pays Basque».
 - Engager les acteurs dans les pratiques éco-responsables.
- A ce stade, n'apparaissent pas encore clairement les pistes opérationnelles envisagées dans les ateliers ou proposées par les opérateurs de l'action publique (maîtrise d'ouvrage, objet, coût, financement...), ni les indicateurs d'évolution. Il s'agit là du travail à mener d'ici la fin de l'année 2006 dans le cadre de la prépa-



De g. à dr.: M. Brisson, J. Lissar, J-J. Lasserre, le Préfet, B. Darretche, M. Veunac, J-R. Etxegaray

d'une charte de développement de la montagne basque».

- Bizi garbia: «Contribution au projet de territoire Pays Basque 2020: gestion et traitement des déchets».
- Bil ta garbi: «Contribution au projet de territoire Pays Basque 2020: gestion et traitement des déchets».

c) Premières conclusions du chantier jeunes

- Première radiographie de la jeunesse

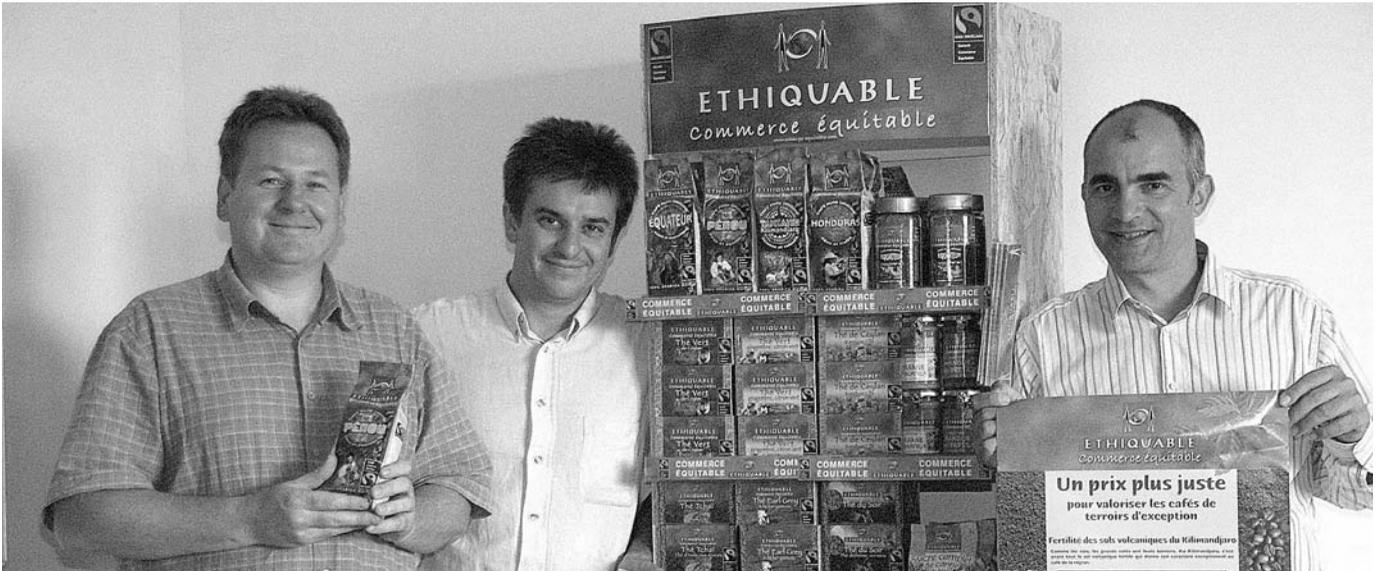
ration du programme opérationnel pour la période 2007-2013 et sur la base des trois principes fondateurs du projet: réciprocity territoriale côte/intérieur, coopération transfrontalière, développement durable.

1) Maîtriser et gérer l'attractivité du Pays Basque

La poursuite des tendances connues au cours de ces dernières décennies (crois-

Rémi Roux, gérant de la coopérative Ethiquable, spécialiste des réseaux de la grande distribution

Du commerce équitable à Ethiquable



Christophe EBERHART (Agronome et développement produits), Rémi ROUX et Stéphane COMAR (Finances et filières Asie/Afrique), fondateurs d'Ethiquable (de g.à d.)

Qu'est ce que le commerce équitable ?

Actuellement il est défini comme un système d'échange international prônant le commerce le plus juste avec les petits producteurs défavorisés du Sud.

Il ne représente même pas 1% du commerce alimentaire en France. L'équitable labellisé (Max Havelaar) y a un chiffre d'affaires (CA) de 120 millions d'euros et le non labellisé (Artisans du Monde, etc.) un CA estimé autour de 30 millions d'euros.

Ethiquable, la marque de produits équitables, a pour but de toucher 95% de la population qui ne fréquente pas les magasins spécialisés en équitable. Elle est donc présente dans la Grande Distribution. Pour cela la politique des marges arrières et conditions opaques a dû être combattue. Les Distributeurs s'engagent à prendre 20 à 25 % de marge maximum sur le prix fournisseur d'Ethiquable. Ces réseaux vivent alors avec 1 à 3 % de bénéfices sur le produit d'Ethiquable.

Enfin, selon les puristes des réseaux spécialisés, le commerce équitable doit s'étendre dans tout le processus allant de la Production à la Consommation. Ce n'est en aucun cas la réalité aujourd'hui, et cela ne fait pas partie de la définition internationale du commerce équitable.

Pourquoi et comment le commerce équitable s'est mis en place ?

En 1968-69, les Pays du Tiers-Monde ont formellement présenté à la CNUCED (Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement) leur souhait de ne plus dépendre de la charité et leur volonté commercer à un prix juste. Le commerce équitable répondant à cette demande s'est mis en place par la suite. Artisan du Monde ouvre sa première boutique en 1974 et en a actuellement près de 160. On peut aussi citer les expériences d'Oxfam en Angleterre et du label Max Havelaar en Hollande.

Quelles sont les caractéristiques 'techniques' permettant au client d'avoir la garantie que le produit est bien issu du commerce équitable ?

Max Havelaar est un label social (privé) attribué par l'association 1901 à but non lucratif Max Havelaar. Un label social doit être attribué par une entité indépendante des parties (n'ayant pas d'intérêt économique avec elles), un organisme à but non lucratif et définissant un cahier des charges.

Actuellement l'AFNOR travaille pour normaliser l'appellation du Commerce

La coopérative Ethiquable en quelques lignes :

- ◆Née le 1er juillet 2003 via la réunion des 3 fondateurs pour bâtir un projet ayant du sens et pour entreprendre autrement.
- ◆Scop (Société Coopérative de Production) :
 - ⊙Plus de 51% de son capital détenu par les salariés. Pas de spéculation sur les parts sociales dont le montant reste fixe,
 - ⊙Tous les salariés actionnaires ont un droit de vote en AG, sur le principe coopératif : *1 homme = 1 voix*,
 - ⊙Outil de travail se transmettant entre générations d'employés,
 - ⊙Entreprise tournée vers l'homme et son travail.
- ◆33 salariés et une dizaine d'embauches en vue.
- ◆Agréée Entreprise Solidaire par :
 - ⊙sa pratique du commerce équitable,
 - ⊙l'intégration des personnes handicapées,
 - ⊙sa politique salariale (aucun salaire n'est supérieur à 4 fois le SMIC).
- ◆CA 2005 : 6 800 000 € par la distribution dans 2 500 points de vente en France (plus de 3 millions de produits vendus en France).

Equitable afin d'éviter les abus et pour que le consommateur puisse se retrouver.

Le commerce équitable a besoin d'un intervenant externe comme FLO (Fairtrade Labelling Organizations) Cert, gestionnaire du système de certification pour vérifier que le cahier des charges de Max Havelaar est bien appliqué. Les intervenants du commerce équitable, tant l'acheteur que le vendeur doivent donc agir en transparence. Ils ont pour obligation de mettre à disposition leurs comptes à l'organisme de certification.

Le commerce équitable peut-il à l'avenir devenir la norme et changer en profondeur toutes les relations commerciales quelque soit le fournisseur et le client ?

Le commerce équitable doit avoir une part de plus en plus importante dans le commerce mondial. S'il représente plus de 20% du marché mondial, plus personne ne pourra ignorer le commerce équitable.

De façon plus concrète, on dit que 5% de part de marché par rapport à une gamme de produit entraîne l'intervention des multi-nationales qui doivent répondre à la demande des consommateurs. Actuellement on constate que le café équitable représente 4,8% des ventes de café en France (c'est déjà 20% en Angleterre !). Ainsi, des multi-nationales comme Kraft sont en train de mettre en avant des Cafés avec le label Développement Durable (Rain Forest). Certes, c'est bien de respecter l'environnement, mais ça n'est pas encore du commerce équitable (ni le prix minimum ni les conditions décentes de travail sont considérés).

Ethiquable souhaitant mettre de l'équitable du producteur au consommateur, ces changements d'attitudes chez les acteurs majeurs du commerce en général lui donnent espoir.

Que répondez-vous aux critiques faites au commerce équitable où selon certains...



Commerce Equitable :
Conférence du 14 juin
au local de la Fondation

◆ *on voit que la part qui revient au producteur reste toujours minime dans la décomposition du prix du produit final...*

On estime que dans le système conventionnel, le producteur de café n'obtient que 10% du prix du café vendu au consommateur final, alors qu'en Commerce Equitable 21 % au moins du prix du café est versé au producteur avec

l'objectif de lui permettre une vie plus décente. Notons aussi que les produits de l'agriculture européenne sont aussi vendus en supermarchés 5 fois plus chers que le prix payé au producteur. En fait, le prix de la matière première est toujours minime dans le prix final.

Actuellement Ethiquable vend un café plus cher que d'autres marques. Cependant, la part complémentaire qui va au producteur (+/ 0,62 € pour 250 g. de café au lieu de 0,20-0,30€ normalement) est plus grande que la différence de prix avec les autres marques !

◆ *la production vivrière est délaissée pour des productions d'exportation...*

Nous travaillons avec des petits producteurs de 1 à 3 ha (quelque soit le pays et la production). Ces producteurs produisent pour le commerce équitable (cacaotiers, caféiers, etc.) afin de compléter leur culture vivrière et d'obtenir de l'argent pour acheter des services et des produits dont ils ont besoin.

Le commerce équitable est un outil de réflexion globale pour changer le monde.

Certes, il n'est pas encore équitable dans toutes les étapes existantes entre la production et la distribution. Mais seul le volume permettra d'arriver à négocier avec les transporteurs (entre autres) un respect de leurs employés.

Conférence débat sur le Commerce Equitable avec **Rémi Roux** de la coopérative Ethiquable : **jeudi 20 juillet à 20H30** au local de la Fondation, 20 rue des Cordeliers à Bayonne.



Klixka

Klase borroka, borroka klase!

Elurra egin duen aste batez, enpresa bateko nagusiak leihotik begiratzen du. Hauxe ikusten du, pixa eginez lurrean idatzirik:

"Nagusia = ustela".

Kexaturik, enpresako sekuritate arduraduna jinarazten du, eta erraten dio:

"-Hori idatzi duena harrapatu behar duzue. Nahi duzun bezala egin ezazu, polizia deitu, grafologo bat, baina aste bat barne jakin nahi dut nor izan den! Aditu?"

Aste baten buruan, sekuritate arduraduna deitzen du:

"-Orduan?"

Hobendunak atzeman ditugu, nagusi jauna... baina pixka bat delikatua da.

Nola delikatua, aurkitu duzue ala ez?

Bai, bai...

Eta nor izan da beraz?

Ba... pixaren analisisa eginarazi dugu, eta bigarren tailerreko langile batena da. Badakizu, sindikalista petentadun hura?

Xarmanki! Harri batez bi xori, kanporatzen ahalko dugu! Baina, hobendunak erran duzu, laguntzailerik ba ote zuen?

Bai, ba... agindu didazun bezala, idazkeraren analisisa ere eginarazi dugu, eta...

Eta zer?

Ba... zure emaztearen idazkera zen."

Kalakari



Tribune Libre
Iritzia

L'Etat, la nation et la démocratie



Ander Gurrutxaga Abad ^(*)

Certaines définitions concernant les limites de la démocratie laissent croire que la démocratie est l'exploration permanente de nouvelles frontières, de nouvelles formes d'organisation de la vie en commun, la découverte de nouveaux regards sur les limites et potentiels de la vie en société.

En fait, la pratique de la démocratie signifie l'acceptation du jeu qui trace les limites de l'action politique. En effet, la politique n'est pas omnipotente, elle est limitée par des règles du jeu, par son conditionnement, par les espoirs qu'elle suscite et par les conséquences de ses actions. De même, la démocratie est caractérisée par ses limites qui marquent, définissent et conditionnent son action. C'est de là que viennent son caractère restrictif et les conditions de son échec ou de son succès.

"La démocratie est caractérisée par ses limites, qui marquent, définissent et conditionnent son action"

Les relations entre nation et démocratie peuvent être diverses. Il n'y a pas un concept unique de la nation, et, de la même manière, il n'y en a pas non plus de la démocratie. De nombreux discours et idéologies ont utilisé le concept de nation et une des conceptions de la démocratie pour accepter sans esprit critique l'utilisation de cette relation.

"L'idée de la nation qui émerge des discours nationalistes n'est pas acceptée par tous les citoyens vivant sur ce territoire"

Dans le cas du Pays Basque, il y a des questions qui doivent être prises en compte avant de conclure toute analyse concernant la relation entre la nation et la démocratie. La première est le fait que l'idée de la nation qui émerge des discours nationalistes n'est pas acceptée par tous les citoyens vivant sur ce territoire. D'autres définitions et d'autres manières de comprendre le lien entre la société et la nation émergent dans le panorama basque.

La réalité est surtout marquée par la rupture entre la société et la nation. La société basque est radicalement plurielle, la société et la nation apparaissent souvent comme des réalités en conflit. C'est cela qui est à l'origine des difficultés des discours politiques, sociaux et symboliques souhaitant démontrer quelque chose ressemblant à une idée hégémonique. La réalité basque est fondée plutôt sur un concept de minorité qui prévaut plutôt que sur celui d'hégémonie.

D'autres questions troublent aussi cette relation.

La définition actuelle de l'Etat-Nation, qui rend plus difficile l'usage traditionnel de concepts comme souveraineté ou de territoire. Même avec le contexte européen de l'action politique : avec les opportunités qui apparaissent mais aussi les limites qui se mettent en place.

Le pragmatisme de l'action politique qu'imposent les citoyens dans les sociétés satisfaites du bien être social.

La complexité des sociétés développées comme la basque qui sont définies par leur histoire, mais aussi par le degré de complexité et par sa pluralité interne.

"La démocratie est le bon usage de la raison pragmatique, et non l'exploitation intensive de ce qui n'est pas possible"

Devant ce panorama, que je décris de façon très synthétique, les formules utilisées pour guider les revendications nationales basques devraient être très claires, précises, concrètes et guidées par le pragmatisme. Et cela en n'oubliant pas que la démocratie a des limites et la société basque ses caractéristiques propres qui ne doivent pas être ignorées. La démocratie est le bon usage de la raison pragmatique, et non l'exploitation intensive de ce qui n'est pas possible.

^(*) Professeur titulaire de la chaire de sociologie à l'UPV/EHU



Xabi Otero



Asteko Fitxa

Alda!

Une journée en Navarre... Paella, toros y flamenco !

Une finalité : Depuis maintenant 10 ans, permettre de découvrir la Navarre, telle qu'elle a été, telle qu'elle est... Avec une histoire, une culture ou plutôt des cultures, une économie, des paysages... et surtout des Navarrais.

Un contenu : 4 circuits (2 présentés sur cette fiche) qui ont pour ambition de montrer diverses facettes de cette province du Pays basque, ce dernier n'étant pas qu'une carte postale où des "moutons" blancs paissent tranquillement dans un paysage verdoyant et bucolique parsemé de maisons blanches à la chaux... Ce type de propositions peut se raccrocher à une forme de tourisme alternatif dans lequel le "touriste" n'est pas considéré dans une logique consumériste. Il ne s'agit pas de montrer un Pays basque (encore moins une Espagne) idéalisé mais de donner des clés de lecture pour mieux appréhender la région de villégiature.

Un public : Si l'objectif initial était de sensibiliser un public de touristes, le bouche à oreille a amené années après années de plus en plus de locaux à tester ces circuits. En 2005, 80% des participants étaient originaires d'Iparralde ; des actifs en congés, des étudiants, des retraités actifs...

Une ambiance : une "guide-commentateur", Philippe Mayté, qui parle avec ce qu'il est : quelques connaissances d'enseignant d'histoire-géo souhaitant partager son goût pour la Navarre, quelques coups de cœur et quelques coups de gueule ; mais aussi des participants qui donnent souvent corps à un groupe où les compétences sont nombreuses et partagées, où les mémoires se réveillent et se révèlent.



Questions pratiques :

Le circuit se fait en autobus, le coût est de 25 euros / personne (visites incluses).

Des réductions sont proposées pour les familles.

Départ à 8h devant le Jai Alai de Saint-Jean-Pied-de-Port et retour vers 20h30.

Repas de midi à la charge de chacun : pique-nique ou possibilité de restauration sur place.

Renseignements et inscriptions (avant 16h00, la veille de la sortie) :

Office de tourisme de St Jean Pied de Port (Tél. 05 59 37 03 57)

Un programme... commenté en fonction de l'humeur du guide :



Judi 20 juillet :

"Navarre pyrénéenne" : **Nouveauté 2006**

- ◆ Ochagavia (Otsagi), visite guidée de ce village de montagne
- ◆ Ermitage de Muskilda
- ◆ Gorges d'Arbayun
- ◆ Château de Javier (Xabier) : évocation de St François-Xavier, basque "universel" dont est célébré le 500 anniversaire de la naissance

Judi 10 août : "De la vallée du Baztan vers Pampelune"

- ◆ Col d'Izpegi et Elizondo (Baztan)
- ◆ Parc Señorío de Bertiz ou un aspect de la Navarre atlantique et l'aventure d'un homme passionné de botanique
- ◆ Pampelune (Iruña) : visite de la vieille ville
- ◆ Musée du sculpteur Oteiza à Alzuza : un exemple de la créativité dans l'art contemporain
- ◆ Retour par le lac d'Eugi et le pays de Quint (Kintoa)



L'agenda de la Fondation
Manu Robles-Arangiz

Sessions de formation
au local de la Fondation :
20, rue des Cordeliers,
dans le Petit Bayonne

☞ 2^e Conférence-débat sur le commerce
équitable :

Judi 20 juillet

A 20H30, projection d'un court-métrage "Des
saveurs qui ont un sens" (18 mn)

Suivi d'un débat : Qu'est-ce que le commerce
équitable change vraiment pour les
producteurs du Sud ? Que garantit réellement
le label Max Havelaar ? Le commerce équitable
est-il compatible avec la distribution en grande
surface ?

Avec **Rémi Roux**, gérant de la coopérative
ETHIQUABLE, spécialiste des réseaux de la
grande distribution.

Les produits Ethiquable, labellisés Max
Havelaar, sont distribués dans 3000 grandes
surfaces (Leclerc, Carrefour, Intermarché,
Super U, etc.) dans l'Etat français.

Entrée gratuite



1^{ère} conférence sur le commerce équitable
le 14 Juin dernier au local de la Fondation

Alda!

Manu Robles-Arangiz
Institutua Fundazioa

20, Cordeliers karrika, 64100 – Baiona

Tel. + fax : +33 (0)5 59 59 33 23

E-Mail: ipar@mrfundazioa.org

www.mrfundazioa.org

Zuzendaria: **Fernando Iraeta**

Ipar Euskal Herriko arduraduna:

Txetx Etxeverry

Alda-ren koordinatzailea:

Xabier Harlouchet



de Pays Basque 2020

sance démographique par flux migratoire) conduit à rechercher les modalités d'une poussée démographique compatible avec le mode de développement que l'on veut donner au territoire. Les hypothèses d'évolution établies par l'Agence d'urbanisme laissent entrevoir un passage d'environ 280.000 habitants aujourd'hui à plus de 310.000 à l'horizon 2020 (le sud des Landes évoluant de 48.000 à un peu plus de 61.000 dans la même période).

Cette évolution, si elle est porteuse d'opportunités économiques (nouvelles consommations locales, investissements long terme dans l'immobilier, capacité d'entreprendre, renforcement du capital humain local...) et culturelles apportées par les nouveaux arrivants, présente aussi des risques qu'il convient d'anticiper (tensions foncières et immobilières, croissance des flux de déplacement, ruptures sociales et culturelles...)

Face à cette évolution, plusieurs interrogations se posent:

- S'agit-il de limiter cette poussée démographique en quantité?
- S'agit-il de la maîtriser par une approche urbaine adaptée?
- Envisage-t-on une répartition plus équilibrée des populations sur l'ensemble du Pays Basque?
- Saura-t-on agir sur les formes d'organisation sociale pour éviter la coupure entre Basques et néo-Basques, entre catégories sociales et intégrer les nouveaux arrivants dans la vie locale?
- Saura-t-on penser développement urbain et déplacement/transport en même temps?

En réponse aux trois principes de Pays Basque 2020, «*reciprocité côte-intérieur/coopération transfrontalière/développement durable*», c'est plus un projet de «*ménagement*» du Pays Basque qu'il conviendra de promouvoir par une meilleure gestion de ses ressources et de ses espaces.

2) Renforcer la compétitivité du territoire

Faire du Pays Basque un territoire productif, ouvert au monde, créatif, innovant, entreprenant... tel est le défi à relever pour renforcer la compétitivité du territoire.

Depuis de nombreuses années, le développement de l'économie «*résidentielle*» ou «*présentielle*» a tendance à prendre le pas sur l'économie productive en Pays Basque. Même si à ce jour, on observe encore une relative bonne complémentarité entre ces moteurs économiques, le prolongement des tendances actuelles risque de fragiliser les activités productives (industries, agriculture, pêche, artisanat de production), handicapant le territoire dans sa capacité à générer de la valeur ajoutée et à rester connecté à l'économie de la connaissance.

La compétitivité du Pays Basque passe par le maintien de la diversité des mo-

teurs économiques et par un soutien spécifique au développement d'un tissu industriel, agricole, artisanal.

● Renforcer la valeur ajoutée du tissu économique en particulier par une convergence des efforts sur l'économie productive, une densification du pôle université/recherche, un appui aux activités émergentes (nouvelles technologies, glisse, énergie/bâtiment...), une meilleure inscription dans les pôles de compétitivité régionaux et les clusters transfrontaliers, la valorisation de l'agriculture et de la pêche par l'aval, mais aussi en renforçant la fonction logistique du territoire.

● Faire des TIC un atout majeur pour renforcer la compétitivité du territoire,



contribuer à un environnement technologique favorable à l'innovation et connecter le Pays Basque à l'économie de la connaissance.

● Accompagner les initiatives d'une économie sociale et solidaire qui progresse, plus centrée sur les usages que sur les échanges, plus orientée sur les besoins de proximité et les solidarités.

3) Veiller à la cohésion sociale et au bien être des populations

Le marquage du territoire par des signes extérieurs de présence d'une population aisée ne peut faire oublier l'existence et la précarisation d'une part croissante de la population:

- Difficultés d'insertion professionnelle et précarité de l'emploi (CDD, intérim, temps partiels).
- Crise du logement affectant des classes moyennes et défavorisées.
- Progression de l'isolement social et de la monoparentalité.

Le vieillissement de la population que l'attractivité du territoire pourrait venir renforcer, est légalement une tendance lourde à prendre en compte.

● Au niveau social, entre personnes en situation de précarité et ménages aisés, entre jeunes et personnes âgées, entre installés et nouveaux arrivants, entre familles et personnes seules...

● Au niveau territorial, entre zone littorale et zone intérieure, au sein du littoral, entre les quartiers...

Pays Basque 2020 invite les acteurs à prendre en compte cet enjeu et agir à deux niveaux

a) Assurer la cohésion sociale et territoriale

Les initiatives devront être à la fois centrées sur la localisation et la répartition des équipements publics et privés, en particulier sur le logement, véritable socle de l'intégration sociale. Il s'agira aussi d'aborder à l'échelle du territoire l'offre de services et de soins dans un souci d'équité et d'égalité des chances.

b) Favoriser le brassage et la mixité sociale des populations

Du fait, notamment, de l'allongement de la durée de vie qui ouvre l'intergénérationnel, de la montée de la précarité et

Basque» suppose de travailler de façon concomitante sur:

a) La langue et la culture basque

Dans le domaine de la langue basque, les efforts engagés ces dernières années et la mobilisation croissante n'ont pas permis d'enrayer de manière significative le déclin de la langue. Heureusement, ce processus de disparition progressive ne paraît pas irréversible. En effet, plusieurs éléments (enquête sociolinguistique, croissance de la demande pour l'apprentissage en langue basque, désir de langue, dynamisme des acteurs...) permettent d'espérer qu'un effort vigoureux mené dans les quinze ans qui viennent, pourra éviter à la langue basque un déclin irrémédiable. Cet effort devra s'appuyer sur une politique linguistique ambitieuse sous l'égide de l'Office public de la langue basque.

b) Le patrimoine naturel

La montagne: elle est confrontée à une véritable mutation liée à la fragilisation de l'activité de base qu'est l'agropastoralisme et le développement de nouvelles activités de tourisme et de loisirs. Cette évolution génère des conflits d'usage qui ont tendance à se développer. Elle interroge les gestionnaires de ces espaces (notamment les commissions syndicales de vallées) sur le type d'aménagement et de développement qu'il convient de promouvoir dans les prochaines années.

Le littoral: avec 176.000 habitants (42% du littoral aquitain), le littoral basque est une composante importante du littoral aquitain.

La ressource eau: l'analyse de la qualité des eaux superficielles du territoire, témoigne de la vulnérabilité de certaines ressources destinées à l'alimentation. A l'heure actuelle, si les eaux de baignade du littoral sont globalement de bonne qualité par temps sec, des risques de pollution demeurent par temps de pluie. Les rivières du Pays Basque autorisent uniquement les loisirs nautiques (canoë kayak, canyoning...) et non la baignade.

des handicaps qui conduit à un autre regard sur la norme et les usages, de la diversité des modèles culturels et sociaux (en particulier dans le mode de fonctionnement de la famille) qui invitent à passer de la morale traditionnelle à l'éthique citoyenne, de la dynamique démographique propre au Pays Basque (attractivité, position transfrontalière) et des enjeux de cohabitation entre populations autochtones et nouveaux arrivants... le bon sens et l'habitude ne suffiront pas à guider l'action publique.

4) Valoriser et transmettre le capital «Pays Basque»

Le Pays Basque dispose indéniablement d'atouts importants et d'une image très positive liés principalement à son patrimoine culturel (identité, langue basque, vie sociale) et naturel (mer, montagne, paysages).

La valorisation et la protection de ce patrimoine constituent à la fois une condition de préservation de l'identité et de la cohésion interne au territoire, mais aussi de son attractivité et de sa compétitivité. Cependant, de nombreux facteurs de risques peuvent compromettre ce capital territorial et notamment la pente naturelle d'une «*économie de rente*» (attitude de consommation à l'égard de ce patrimoine, économie de cueillette, utilisation abusive de l'image de qualité du territoire...)

Valoriser et transmettre ce capital «Pays

5) Engager les acteurs dans des pratiques écoresponsables

Diviser par quatre les émissions nationales de gaz à effet de serre d'ici 2050, tel est le défi lancé pour contenir le réchauffement climatique de la planète dans une limite acceptable. Cela suppose de réduire les émissions d'environ 3% par an sur les cinquante prochaines années.

Le renchérissement des énergies fossiles et la perspective d'une raréfaction des ressources militent en faveur de nouveaux modes de production et de distribution de l'énergie à proximité des usagers.

Le Pays Basque peut être la bonne échelle permettant de regrouper et rendre visible l'ensemble des politiques en matière d'efficacité énergétique et de réduction des émissions de gaz à effet de serre.

Enseignement supérieur et recherche en Iparralde

Pays Basque 2020, dans un diagnostic rigoureux, souligne les handicaps des formations supérieures en Iparralde et préconise une politique ambitieuse pour l'enseignement supérieur et la recherche. Elle est indispensable au développement social, culturel et économique de notre territoire.

L ne faut jamais désespérer de l'homo sapiens. La dernière mouture de la contribution de l'atelier Enseignement supérieur et recherche aux travaux de Pays Basque 2020 en est la preuve. Il s'intitule «Synthèse de la contribution de l'atelier Enseignement supérieur - recherche». La précédente livraison de l'atelier, «Contribution du Pays Basque aux plans quadriennaux des universités d'Aquitaine 2007-2010», rédigée au début de l'année, frappait par l'indigence de l'analyse et des propositions avancées. Le document pondu cette fois-ci reprend en annexe le très bon état des lieux social, démographique et économique qui figurait dans le précédent document et qui apporte une quantité de données intéressantes. Mais là où ce nouveau document se démarque du précédent, c'est bien dans sa tonalité générale et un diagnostic des handicaps des formations supérieures en Iparralde enfin sérieux et percutant. Qu'on en juge à la lecture des faiblesses pointées par la commission:

- «L'absence de cohérence globale de l'offre de formation avec des cursus inachevés résultant plus d'initiatives éparpillées que d'une véritable stratégie concertée à l'échelle du territoire.

- La faiblesse des formations de niveau master/doctorat qui ne représentent à l'échelle du Pays Basque que 23% des effectifs.

- Le déficit de professeurs en capacité d'encadrer les jeunes chercheurs.

- L'échec du conseil d'orientation scientifique et technique (COST), créé par arrêté du préfet de région en 1999 pour définir les filières à développer à moyen et long terme en Pays Basque, imputable à l'absence d'un pilotage local.

- La tentative avortée de créer un établissement public de coopération universitaire proposé par le ministre de l'Intérieur et des Libertés locales en décembre 2003, en raison du retrait du projet de loi sur l'enseignement supérieur prévoyant la création de ce type d'établissement.»

Et la commission d'en rajouter une couche:

- «L'éclatement géographique des sites universitaires; la dispersion des pôles d'enseignement supérieur entre Bayonne, Anglet et Bidart et le manque d'organisation des équipements qui organisent la vie étudiante (restauration, sportifs, culturels ...) et des transports collectifs entre les sites et les centres villes handicapent le développement universitaire.

- L'absence d'une vraie vie étudiante: le manque de culture de "campus" à

l'échelle du Pays Basque, lié à cet éclatement, fragilise l'attractivité du Pays Basque.

- Une offre d'enseignement peu lisible: manque de cohérence globale de l'offre, rupture de cursus, faiblesse des seconds et troisième cycles, déficit d'information sur l'offre, déficit d'encadrement.

- Des équipes de recherche pas encore reconnues dans leur totalité et encore embryonnaires (2 personnes concernées).

- Le déficit de logements pour étudiants: la rareté de l'offre rend difficile le suivi d'études pour des étudiants à faible ressource sur le campus basque où ceux-ci sont plus nombreux qu'au niveau régional (31% contre 24% en Aquitaine.)

Le meilleur est pour la fin:

- «L'absence d'une gouvernance locale de l'enseignement supérieur et de la recherche (pas de stratégie concertée entre acteurs)».

Pourquoi avoir privilégié l'éclatement du campus BAB

Mieux vaut tard que jamais, cet état des lieux sans concession est bienvenu. Mais il soulève plusieurs interrogations:

Pourquoi a-t-il fallu attendre 2006 pour retrouver dans un document d'instances reconnues (rappelons que la commission travaille dans le cadre du Conseil de développement et du Conseil des élus) un diagnostic dont l'essentiel se trouvait déjà dans un document rédigé par deux acteurs de l'enseignement supérieur du BAB il y a 15 ans?

Pourquoi, de tergiversations en manœuvres dilatoires, nos élus, avec la complicité des responsables de l'UPPA, ont-ils toujours refusé d'agir pour remédier aux faiblesses dont tout le monde connaissait la réalité. En particulier, comment en est-on arrivé à privilégier l'éclatement du peu de campus existant à Bayonne en trois sites très distants les uns des autres, alors qu'il eut été possible (et indispensable) de se mettre d'accord, il y a 15 ans, sur une localisation unique et réserver, sur un même lieu, les terrains nécessaires au développement et à l'implantation d'entreprises afin de favoriser synergie et transfert de technologie entre enseignement, recherche et entreprises? Toutes les villes qui ont cru en l'enseignement supérieur et la recherche comme outil de développement social, culturel et économique l'ont fait ces 30 dernières années et en

récoltent à présent les fruits. Y compris Pau.

Pourquoi ne trouve-t-on quasiment rien de ce diagnostic lucide, en tout cas pas en ces termes, et des propositions qui en découlent naturellement, dans la contribution aux plans quadriennaux des universités d'Aquitaine, alors que ces plans conditionnent le développement des formations pour les 4 ou 5 ans à venir? Car chacun doit le savoir: il n'y aura pas de nouvelle formation, pas de renforcement de la recherche, en dehors des plans quadriennaux signés en ce moment par les universités de Bordeaux et de Pau. Or, il n'y avait pratiquement rien dans la dite contribution en termes de propositions concrètes de développement pour l'enseignement supérieur en Iparralde. Du reste, le président de l'UPPA avait bien pris soin de déclarer que cette contribution n'engageait en

de Coopération Universitaire) — qui n'existait pas et qui n'existera en fait jamais, toujours avec le même objectif de désamorcer notre revendication?

Il est heureux que les membres de l'atelier Enseignement supérieur et recherche aient fait montre de moins de pusillanimité que précédemment dans la rédaction de leur dernier document, pointant comme cause première des faiblesses du développement «l'absence d'une gouvernance locale de l'enseignement supérieur et de la recherche». En langage clair, l'absence d'une instance telle que le conseil d'administration d'une université de plein exercice qui regroupe représentants des usagers de l'université (profs, chercheurs, techniciens, étudiants...), élus et personnalités du monde économique. Il est heureux de lire (ô surprise) en page 15: «Le mode d'organisation à promouvoir fait débat. Pour certains, la création d'une université technologique permettrait de promouvoir un développement ambitieux de l'enseignement supérieur en Pays Basque. D'autres...».

Quelle est cette soudaine hardiesse qui fait écrire des choses jusqu'ici tabous au sein des «espaces de réflexions et de propositions» imaginés pour nous par le pouvoir politique? Ou plutôt, quelle est cette nouvelle licence accordée à ces instances de concertation «que la France entière nous envie»?

Est-ce un aveu d'échec de nos décideurs? Une soudaine prise de conscience de l'indispensabilité de l'outil universitaire pour le développement social et économique? Une subite révélation sur le chemin de la connaissance? Ou alors, la conviction qu'il n'est plus possible de revenir sur l'éclatement du campus en trois sites, que la démographie étudiante (dernier argument à la mode) ne justifie plus la création d'une université de plein exercice sur le BAB, et que, par conséquent, les empêcheurs de sonner en toute quiétude ne mobiliseront pas grand monde autour de leur revendication d'une université pour le Pays Basque?

Nous n'avons pas la mémoire courte: il y a 15 ans, on nous rétorquait «il est trop tôt!», aujourd'hui les mêmes nous disent «il est trop tard!». Nous, nous disons qu'il est toujours temps de vouloir une stratégie ambitieuse pour le développement social, culturel et économique d'un territoire. Les responsables de l'université nouvelle de La Rochelle, entendus par la commission, n'ont pas dit autre chose.



rien l'université. Ce qui signifie que rien ne bougera sur le campus du BAB dans les 4 ou 5 ans à venir. Qui a-t-on eu peur de contrarier ou de fâcher?

Il y a 15 ans: «Il est trop tôt!», aujourd'hui: «Il est trop tard!»

En remontant un peu dans le temps, comment peut-on accepter que des «machins», tel le SCOT, imaginés par les pouvoirs publics, avec la complicité de nos décideurs, à seule fin de contrer la revendication d'une université de plein exercice, aient pu ainsi servir de leurre? Comment peut-on accepter —et la commission le dénonce sans ambages cette fois-ci— qu'un ministre de l'Intérieur pousse le cynisme jusqu'à venir en Pays Basque promettre une structure —le fameux EPCU (Etablissement Public



■ **Danger! Torture.** Mikel Urkia, qui craint le 17 juillet d'être expulsé vers l'Espagne, a reçu le samedi 8, devant la prison de Perpignan où il est détenu, le soutien fervent d'un grand nombre de compatriotes, venus principalement de sa ville de Renteria. Arrêté le 31 janvier 2002 au Bouscat, condamné le 8 juillet 2005 à 6 ans de prison, il est frappé d'une interdiction totale du territoire français. Craignant la torture s'il est renvoyé illégalement vers l'Espagne, il a entamé le 18 juin une grève de la faim.

■ **Dure et longue prison.** Victime le 2 juillet d'un infarctus du myocarde, Isidro Garalde «*Mamaru*», a été transféré de sa prison d'Albolote à l'hôpital de Grenade où il a été opéré avec succès. Agé de 55 ans, *Mamaru* avait quitté Ondarroa en 1970 pour se réfugier en Euskadi Nord. Arrêté en 1984 à Bayonne, il y avait été condamné à dix ans de prison. En 1992, il avait été extradé vers l'Espagne, et de nouveau condamné. Il a passé plus de 22 ans en prison. Le 8 juillet, Jose Mari Sagardui «*Gatza*» franchissait dans une cellule d'isolement à Jaen le cap de sa 26^{ème}

année de prison. Une manifestation a eu lieu dans sa ville de Zornotza.

■ **Libération.** Joël Sistiaga a retrouvé la liberté le 7 juillet. Après 4 ans de prison, il a été reçu le soir en gare de Bayonne. Mais la réception traditionnellement offerte au preso se fera le 16 juillet dans son village d'Ustaritz.

■ **Suite du procès 18/98.** La bonne surprise de l'ouverture de la session, le 3 juillet à la Casa de Campo de Madrid, a été de découvrir Iker Casanova sur le banc des prévenus libres, et non dans le box des détenus où ne restent plus que Ruben Nieto et Iker Beristain. Il avait été libéré quelques jours plus tôt, après près de quatre années de détention dues à son poste de trésorier d'*Ekin*.

Les trois journées ont été entièrement consacrées aux dépositions de dizaines de témoins sur le volet «*Fondation Joxemi Zumalabe*». Douze accusés de «*désobéissance civile*» pour avoir milité dans cet organisme culturel, émanation directe d'ETA selon l'accusation, risquent de 10 à 12 ans de prison. La mère et la sœur de Fernando Olalde sont venues dire

que celui-ci avait utilisé l'héritage de son père pour créer la Fondation. La mère a elle-même apporté huit millions de pesetas à titre de don.

Le coordinateur des cours de basques pour adultes Jose Leon Otaño s'est insurgé de retrouver le nom d'AEK dans les réquisitions du Parquet, alors que dès 2002, l'Audiencia nacional a balayé les accusations initialement lancées par le juge Garzon. Il a réclamé à la Cour la restitution de 19 caisses appartenant à AEK, empilées dans les scellés du procès.

■ **Il y a 30 ans, Pertur.** Afin de commémorer les 30 ans de sa disparition, le 16 juillet 1976, les amis d'Eduardo Moreno Bergaretxe, plus connu sous le nom de «*Pertur*» organisent le 16 juillet une cérémonie du souvenir à Donostia, la ville où il est né en 1950. Près de la sculpture d'Oteiza, à midi, Sébastien Lizaso et Xabier Euskitze, lanceront leurs pertsu, Gorka Knörr et des anciens de EA chanteront un chant qu'ils avaient composé en compagnie de *Pertur*, avant de jeter des fleurs à la mer. L'hommage se poursuivra au Kursaal, et un repas réunira les ex-compagnons et la famille. On

n'a jamais connu le fin mot de la tragédie survenue au leader d'ETA politico-militaire, favorable à l'époque à l'abandon des armes. Cette célébration est aussi une façon d'inciter les gens à parler.

■ **Ez da salgai.** Le 5 juillet au matin, les ouvriers du bâtiment en construction «*Les hauts de Kalixto*» à Sokoia ont découvert trois bonbonnes de gaz avec système de mise à feu dont un seul avait fonctionné, occasionnant quelques dégâts. Des tracts en euskara «*Le Pays Basque n'est pas à vendre*» étaient répandus sur le sol. Cela a suffi pour que la quatorzième Section du Parquet de Paris se saisisse de l'affaire. Autrement dit, la Section anti-terroriste.

■ **Récompenses.** Au cours d'une cérémonie célébrée le 3 juillet à l'Ambassade d'Espagne à Paris, le Directeur du Corps national de la police, Victor Garcia Hidalgo, a remis à dix-sept policiers français des décorations pour leur contribution à la lutte menée contre ETA. L'un a reçu le mérite civil et les seize autres le mérite policier.

Pantxoaren-artikuluari buruzko zonbait komentario par Beñat Castorene

EKAINAREN 22-ko Enbatan, azpimarratzen zinuenu mundu abertzalearen ekonomiaren alderateko ezaxolakeria hori, ez ditake har inportantzia gabe edo guttiko desorekatzat, aise eta laster zuzentzen ahalko baiginuke, baina alderantziz gure mugimenduari egiazko biziotzat. Bizio hori, alde batetik, da azken mendeko gure Herriaren eraldaketa ekonomiko eta zozialaren ondorio. Ez da haatik hori bakarrik, gizonari baitago zuzen pentsatzen ahalgintzea zer gerta ere.

Bizio hori, bestalde, dela, ere, gure identitatearen atxiki nahiaren beherekadaren barneko kausa handiena daukat. Kanpoko kausa erabakikorrek ere badaudela, ezin ukatua da baina bakar hauek ezin dute gehiengoaren portaera eta abertzaleen itsualdia erabat argitu. Nork edo zerk gaitu, ote, derrigortzen betiko partidoer bozak emaiterat? Nork edo zerk gaitu, ote, derrigortzen lurra eta etxeak kanpokoeri saltzerat? Nork eta zerk du, ote, derrigortzen gure euskal gazteria, ideiez biziki gogor izanikan ere, funtzio publikoko karerak hautatzerat barnekaldea larre bilakatzen ari dela?

Aintzineko mendeetan, frango luzaz, gure bizipideen segurtatzeko edo garatzeko ardura gure gain egon zen nahitaez, nehundikako manamendu edo laguntzarik igurikatu gabe, gure baserri, itsasuntzi ta zonbait oletako lanetik bizi ginela, neurri handi batean bederen.



Beñat Castorene

Azken mendean, gure laborantxako eremua ttipituz zihoala, gertatu da une kritikoa nun hautu erabakikor bat egin behar izan baiginuen:

Edo guhaurrek sortzen ginituen jendea herrian bertan bizitzeko behar aktibitate berriak edo gure ardura ekonomiko bertzeei uzten ginien.

Salbuespen aipagarri bakar zonbait izan ezik, erran ditake gure hautua bigarrena izan dela

Gaur deitoratzen ditugun errealitate zozial edo kultural asko gaizki egindako hautu hortarik datozkigu.

Ez dut nehundik ere kanpokoaren eragina ukatzen, politikarena batez ere baina ez ginuen sekula partidueri bereri bozak emaiten segituko ez eta guk onartua onartuko guhaurrek sortutako lanetik bizitzen hasi edo segitu izan bagine.

Bere identitateari eutsi nahi duen gizonek edo populuak ez ote ditu bere lan ta ogibidea kontrolatu behar nolazpait? Horrek ez du nehundik ere erran nahi etxen hazitako zerritik bakarrik behar ginuela bizi urte guzian barna, baina bertzeeri saldu behar giniela erosten ginien heinean, duela guti JL Davant-ek berak kazeta huntan zion bezala edo hobeki oraindik, poxiño bat gehixot saldu behar giniela inbertitzeko doi hura segurtatzeko.

Asko gustatu zaio beti danik euskal mugimenduari oinharritzko egia horren aitortzea baina aurrerago ta gehiago. Hanbestetaraino nun nahiago izan duen teoria oportunistak pila bat asmatu ostrukarena egiteko.

Alainan, duela hogoi ta hamar urte, den gutieneko izpiritu euskaldunik zaukanak bazekien ikastola bezenbat lantegiren behar premia bazegoela Herrian Orduetik atzera egin dugu mugimendu demokrata bilakatzerainokoa, guziz kulturala. ez baita nahiko, ene gostuko behintzat, abertzale izena merezi izaiteko.

Salbuespen aipagarri ta gertatu berri bat izan ezik, han edo hor hauteman ditazke, hitzetan edo idatzietan, ateraldi batzu, azken urte hautan zehar, baina oiarzun ta ondoriorik guti

Ez uste ukan nahi ditutala batzuk jorratu besteak, batez ere mundu ekonomikoan dihardugunok goraipatzeko.

Itsuen erresuman, oker ta errege ibili

nahi izan bagira ere, ezin uka baditugula gure erruak, egun batez zehazki aztertu ta kritikatu beharko baititugu!

Emaiten du sobera azaletik pentsatu ginuela gure eginbidea, preseski sobera ekonomiaren aldetik, hanbestetaraino nun lehenbiziko nekezia edo arrakastek etsiarazi edo harotu baigintuzten eta barreiatu, hausnarketa eta ekintza arteko harreman prozezu eten gabeko bat indarrean jarri behar gorian ginela.

Segur baginuela guk ere Jm Arizmen-diarreta baten beharra gure lanari ohar gintezan sakon sakonenean!

Kulturarat erabat zaletuak kulturalismoan biziutuak alde batetik, ekonomiarat erabat zaletuak ekonomismoan biziutuak bertzetik gaudela, nola nahi duzu, Pantxo adiskidea, kazeta huntako gure artikuluak elkarriketa pizt dezaten?

Denak gaude nolazpait oker ta hobendun, apezak ere!

Aspaldi huntan banindagonez kezka hori nola ager konprenitua izaiteko, nola argudia konbentzitzeko eta azkenean, nola gobernamentuak kritika izpirituak sekulako mindu gabe bero beroan errandako neurrigabekeria baten ondotik. Azen ontzeko, zalantzan nindagonez hautatu berhar nuen mintzaiarekin.

Zuk okasionea emanik eta ene intuzioari jarraikiz, beharbada gure bokata egiteko aproposagoa izan zitekela koan, horra nun azkenean lerro hauk euskaraz iskiriatzera atrebitu nizan.



Catalogne : sol y sombra

CE qui s'est passé avec le nouveau statut de la Catalogne est à méditer. D'abord on nous a ressassé depuis 1979 que les Catalans avaient une autonomie plus grande que celle d'Euskadi, parce qu'ils étaient restés sages, tandis que les Basques soutenaient ou toléraient la lutte armée. Or voici que leur statut vient d'être amendé, et que pouvons-nous constater? Sur le plan financier en tout cas, il reste nettement inférieur à celui de Gernika: les quatre «provinces» basques du Sud ont chacune la faculté de lever et de gérer l'ensemble des impôts, tandis que la Généralité n'obtient ce pouvoir que pour la moitié environ de la fiscalité.

Inférieur à celui de Gernika, le nouveau statut de la Catalogne ne peut pas servir de modèle à celui d'Euskadi. Le chef du gouvernement espagnol aura beaucoup de mal à le vendre aux Basques, d'autant plus qu'au référendum du 18 juin il a subi une abstention supérieure à 50% des électeurs inscrits. Le statut actuel d'Euskadi, pour être insuffisant, est tout de même meilleur que ce que l'on a dit dans la gauche abertzale pendant 27 ans, et on doit son niveau relativement élevé à l'existence d'ETA...

Maintenant que faire? Pour la paix, soutenir fermement le président Zapatero qui en détient la clef et qui n'a pas droit à l'erreur. Mais pour un nouveau statut politique, l'on ne peut que se méfier de lui, après sa prestation catalane: le statut voté par 90% du Parlement de Barcelone a été fortement rogné à Madrid, contrairement aux promesses, grâce à une combine de dernière heure avec la

Jean-Louis Davant

droite catalane, dans le dos de l'Esquerra republicana de Catalunya, partenaire du Parti socialiste dans le gouvernement de la Generalitat...

Je vois tout de même deux points positifs dans ce statut, et les Basques devraient les intégrer: la référence à la «Nation» catalane dans le préambule, puis l'égalité totale de sa langue avec le castillan, c'est-à-dire le devoir de la connaître, et pas seulement le droit de l'utiliser qui existait déjà. Mais les



«Inférieur à celui de Gernika, le nouveau statut de la Catalogne ne peut pas servir de modèle pour Euskadi»

Catalans n'ont pas attendu la loi nouvelle pour la mettre en pratique.

Quoi d'autre? Je ne serai pas à la table des négociations. Mais il me semble qu'il y a deux stratégies possibles:

— Ouvrir la voie de la souveraineté: est-elle à la portée des Basques? Dans l'immédiat, cela m'étonnerait. Mais on peut toujours essayer.

— Si cette voie reste fermée, il faudra faire avec la Constitution espagnole, peut-être amendée: faute de mieux, obtenir tout ce qui serait possible dans

ce cadre, en ménageant l'avenir.

Dans tous les cas de figure, je vois une dizaine de grosses questions incontournables, à résoudre d'une façon ou d'une autre:

- 1) Intégration de l'enclave castillane de Treviño à l'Alava, conformément au vœu de ses habitants.
- 2) Les relations avec la (Haute) Navarre.
- 3) Avec le Pays Basque Nord.
- 4) Avec les institutions européennes.
- 5) Le droit d'avoir des sélections sportives du Pays Basque, suivant l'exemple de l'Ecosse, du Pays de Galles et de l'Irlande.
- 6) Les compétences qui restent à transférer dans le statut actuel.
- 7) A quand la confirmation solennelle des compétences économiques et fiscales des quatre «provinces» du Sud, fréquemment bafouées par la justice espagnole?
- 8) Pourquoi pas une justice basque autonome par rapport aux juges castillans qui ignorent la réalité du Pays Basque?
- 9) La police autonome ne devrait-elle pas suffire dans un Pays Basque apaisé?
- 10) Dans une République française, à quand la reconnaissance institutionnelle du Pays Basque et l'officialisation de sa langue?

Je pose des questions concrètes, pragmatiques. Les réponses ne sont pas à ma portée, ou si peu. Je crains deux dangers: d'une part l'immédiatisme gestionnaire, que le gouvernement de Madrid s'efforcera de manipuler; de l'autre la tentation de la fuite en avant, dans la théologie millénariste et la politique-fiction. A Dieu ne plaise!

Notre couverture: Samedi 8 juillet, auditorium de la Chambre de commerce de Bayonne, assemblée Pays Basque 2020.

Sur votre agenda

Uztaila:

- ✓ Du jeudi 13 au dimanche 16, BAIONA. «La Ruee au Jazz». Jeudi 13: Elisabeth Caumont, Stéphane Belmondo et Sylvain Luc.
- Vendredi 14: Smooth. Samedi 15: Renaud Garcia Fons et Antonio Kiko Ruiz et Rabih Abou-Khalil.
- ✓ A partir du samedi 22 juillet, DONIBANE LOHITZUN. (Galerie Hordago) Exposition Mattin Laurent Partarrieu et Logan.
- ✓ Samedi 22 juillet, BIARRITZ. (Médiathèque) Conférence de Jean-Claude Larronde «La guerre civile en Pays Basque d'Espagne».
- ✓ Vendredi 28, 17h, BAIONA. (Librairie Elkar) Conférence de James E. Jacob «Comment le terrorisme se termine».

Enbata en vacances

■ Comme chaque année, Enbata ne paraîtra pas deux semaines, jeudi prochain 20 juillet et le jeudi suivant 27 juillet. Reprise le 3 Août

Sommaire

- Bilan 1^{ère} phase de PB 2020 4 et 9
- Les Chroniques d'Alda! 5 à 8
- Ens. supérieur en Iparralde . . . 10 et 11

Solidarité Sud/Nord

UDALBIDE, mercredi dernier 5 juillet, s'est déplacé à Bayonne pour rendre public son financement à treize structures aux projets de culture basque en Iparralde d'un montant non négligeable de 146.000 euro financé par le contribuable du Sud.

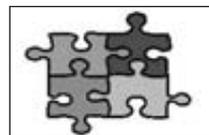
Udalbide, son président et son directeur Julian Eizumendi et José Luis Mendoza, se sont réjouis de l'action de l'Office public de la langue basque et lui demande de passer avec lui une convention du même type de celle du gouvernement basque, afin de rendre plus cohérente la politique linguistique. Udalbide est l'association des élus municipaux du PNV et d'EA d'Euskal Herria.

Les juges disent «Bai» à l'ikastola

LA Cour d'appel de Pau a rendu fin juin son Arrêt désavouant le juge de Bayonne sur le placement d'un enfant hors d'une ikastola (Enbata n°1916 du 16 février 2006). Ce juge avait, on s'en souvient, parlé d'«acculturation» au sujet du système d'enseignement de l'ikastola dans laquelle se trouvait scolarisé le jeune enfant. Il avait donné raison à la mère qui voulait l'en sortir et l'avait en conséquence inscrit dans une école bilingue publique. Le père avait fait appel de la décision. Les juges de Pau estiment d'abord que le changement en cours d'année scolaire n'a pu être que préjudiciable à l'enfant. Et ils insistent surtout sur le fait qu'il n'existe aucun risque d'«acculturation», étant donné que l'ikastola est supervisée par le ministère français de l'Education nationale.



De g. à dr.: R. Camblong, Julian Eizumendi et José Luis Mendoza



BATERA

11.243 signatures enregistrées au 10 juillet 2006.
57% de l'objectif Pays Basque.
24% de l'objectif Pyrénées-Atlantiques.

35 communes du Pays Basque au dessus des 10% des inscrit(e)s. 86 communes du Pays Basque au dessus des 5% des inscrit(e)s. Premiers cantons à passer la barre des 10%: Iholdy (13,6%), Espelette (11%) suivis par les cantons d'Hasparden (9,2%), La Bastide (9%) et Baigorry (8,9%)...
 72% des signatures sont obtenues en Labourd, 21% en Basse-Navarre et 7% en Soule...